

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

Использование оценочных средств в коммуникативной ситуации спора (на материале английского языка)

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 412 группы

направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль –
«Иностранный (английский) язык»

факультета иностранных языков и лингводидактики

Баландиной Елены Игоревны

Научный руководитель
доцент каф. англ. языка
и методики его преподавания,
канд. филол. наук, доцент

С.Е. Тупикова

дата, подпись

Заведующий кафедрой
английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

Т.А. Спиридонова

дата, подпись

Саратов 2018

Введение.

На сегодняшний день исследовательский интерес к проблематике *этикетного* речевого поведения в различных ситуациях общения не ослабевает. Напротив, разработке отдельных вопросов, в частности, касающихся особенностей употребления невербальных средств, а также уместности и эксплицитности оценочных языковых средств коммуникативных ситуаций разного плана представителями различных национальных, культурных и социальных групп уделяется значительное внимание.

Кроме того, традиционные культурно-маркированные этикетные модели речевого поведения, существующие в любой лингвокультуре и принятые за норму в определенных коммуникативных ситуациях, подвергаются анализу, переосмыслению с целью выявления их сходств, универсалий и различий, установления межкультурного контакта между представителями разных стран, а также с целью предотвращения межкультурного и/или межличностного конфликта. Такое положение дел прежде всего связано с тем фактом, что в условиях увеличения межкультурных контактов в современном мировом глобальном пространстве особые требования предъявляются к знанию норм и правил этикетного–вербального и невербального поведения в различных ситуациях общения, выбору речевых жанров, формул и языковых средств оценки. Особенно такое внимание актуально относительно коммуникативных ситуаций спора, которые неизбежно возникают в процессе общения.

Данное исследование выполнено в русле работ лингвокультурологического и прагмалингвистического направлений. В работе исследуются не просто коммуникативные ситуации спора в англоязычной культуре с позиции репрезентированных в них языковых средств, сколько анализируются оценочные и этикетные средства, характерные для данной ситуации, описывается противопоставление этикетного vs. оценочного (поскольку, следуя правилам и нормам речевого

этикета, выражать оценку событию или человеку этикетно неправильно и недопустимо во многих лингвокультурах). Понятие о речевом этикете неразрывно связано с понятием этикета вообще. Следует учитывать, однако, что при этом самую важную роль в этикетном выражении отношений к людям и/или событиям играет именно речь, поскольку одним из основных признаков принадлежности к определенному коллективу являются особенности речи. Действительно, в ней отражается уровень образованности говорящего; она варьируется в зависимости от территории; у нее есть профессиональные и возрастные черты; она не вполне одинакова в устах мужчин и женщин. И все эти особенности имеют значение социальных символов.

Актуальность данного исследования обусловлена востребованностью исследований по вопросам межкультурной коммуникации, в целом, и по вопросам часто встречающихся коммуникативных ситуациях спора, в частности; недостаточной изученностью особенностей репрезентации оценки адресатом высказывания и правил этикетного общения в различных коммуникативных ситуациях, а особенно в коммуникативной ситуации спора. Кроме того, исследование данной темы представляется актуальным, поскольку оно выполнено в русле изучения языка в его реальном функционировании в современном англоязычном обществе.

Актуальность рассматриваемых проблем связана также с тем, что изучение коммуникативных стратегий позволяет выявить специфические черты англоязычного речевого этикета в ситуации спора, отражающие национально-культурные представления о мире и способы поведения коммуниканта.

Объектом исследования являются лингвокультурные и дискурсивные характеристики спора; языковые средства реализации оценки, используемые в коммуникативной ситуации «спор» в англоязычной культуре.

Предметом исследования выступает спор как коммуникативное действие.

Цель данной выпускной работы заключается во всестороннем изучении норм и правил современного англоязычного речевого этикета, анализе используемых этикетных языковых средств оценивания в коммуникативной ситуации спора.

Поставленная цель требует решения конкретных **задач**:

- 1) рассмотреть теоретические основы изучения оценки в коммуникации с учетом норм этики и правил этикета;
- 2) проанализировать особенности современного англоязычного речевого этикета в коммуникативной ситуации спор;
- 3) описать языковые средства оценивания в современной англоязычной коммуникации, в частности, используемые в ситуации спора;
- 4) выявить особенности этикетного жанра «спор».

В настоящее время проблемы вербализации оценки стали объектом интенсивного анализа не только в прагмалингвистике и психолингвистике, но и в когнитивной лингвистике. Заложены теоретические основания определения базовых оценок с использованием шкалы *хорошо/плохо*, а также их регламентирование в рамках теории речевого этикета.

Задачи данного исследования и специфика материала обусловили применение комплексных **методов исследования**. Практический материал был собран методом сплошной выборки. При конкретном анализе использовались методы непосредственного наблюдения и описания языкового материала, метод анализа словарных дефиниций, методы контент-анализа, дискурсивного и компаративного анализов.

Материалом исследования послужили тексты современных аутентичных СМИ (TheGuardian, TheTimes, ВВСдата обращения сентябрь 2016–март 2018 г.), адресованные читателям с разными интересами и разной тематики, а также лексикографические источники (русскоязычные и англоязычные толковые словари). Такой широкий выбор практического материала исследования обусловлен тем, что речевой этикет универсален, и речевой жанр спор встречается во всех видах дискурса.

Научная новизна исследования состоит в том, что анализу одновременно подвергаются правила речевого англоязычного этикета в ситуации спора и языковые средства оценивания, управляющие как созданием речевого жанра спор в английском языке, так и интерпретацией сообщений коммуникантом.

Теоретическая значимость исследования заключается в комплексном подходе к изучению коммуникативной ситуации спор. Полученные данные открывают перспективы для комплексного изучения других коммуникативных ситуаций и речевых жанров, в том числе в других языках; выявление универсальных и национально-маркированных особенностей этикета, речевых этикетных жанров и норм этики в различных коммуникативных ситуациях.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования полученных теоретических данных и практических результатов в таких спецкурсах, как речевой этикет, традиции и обычаи стран изучаемого языка, межкультурная коммуникация, стилистика речи, когнитивная лингвистика, прагматика, психолингвистика, практика устной и письменной речи, интерпретация текста.

Апробация работы. Основные выводы и результаты проведенного исследования получили освещение в виде доклада на 70 (7)-й научной студенческой конференции. Тема доклада: «Анализ процесса спора с точки зрения оценочных и этикетных средств»

Структура и содержание работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав – теоретической и практической, заключения и списка использованных источников.

Во **введении** обосновывается актуальность и научная новизна предпринятого исследования, формулируются цель и задачи, описывается объект и методики исследования, указываются источники практического материала, приводится перечень базисных положений. Кроме того, во Введении указывается теоретическая значимость работы и возможности ее

практического применения.

В первой главе «Теоретические основы исследования речевых ситуаций спора и использования в них оценочных языковых средств» обосновывается понятие оценки и оценивания. Анализируются особенности этикета и этики в англоязычной культуре в коммуникативной ситуации спора. Описываются особенности современной англоязычной коммуникативной ситуации «спор» и речевого этикетного жанра «спор».

Во второй главе «Практический анализ речевых ситуаций спора в англоязычной лингвокультуре с позиции использования в них оценочных языковых средств» анализируется коммуникативная ситуация спор на материале англоязычного медиадискурса; описываются структура, виды и характеристики спора. Особое внимание уделяется языковым средствам оценки в данной речевой ситуации.

В заключении приводятся результаты исследования и делаются общие выводы.

Список использованных источников содержит свыше 70 источников как отечественных, так и зарубежных ученых.

Английские ученые - лингвисты подчеркивают национальную специфику коммуникативных ситуаций в целом и коммуникативной ситуации спор, в частности. Речевое поведение в различных коммуникативных ситуациях регламентируется не только прагматическими факторами, такими как уровень образованности и воспитанности собеседников, ситуации и цели коммуникации, но и глобальнее нормами этикета и правилами поведения, принятыми в каждом обществе, в каждой культуре.

Остановимся более подробно на процессе спора с точки зрения культурных особенностей Великобритании и других англоязычных стран. Так, в английском языке вежливость может выражаться такими способами, которые не являются общепринятыми в других языках. Английский речевой этикет своеобразен и имеет собственные правила и нормы, которые порой

существенно расходятся с правилами и нормами русского речевого этикета. Это приводит к тому, что культурный русский человек может показаться невежливым среди англичан, если он, общаясь с ними на английском, не владеет английским речевым этикетом, правилами и нормами выражения своего мнения и оценки. Точно также и английский джентльмен может показаться невежливым в общении на русском языке с культурными русскими людьми, если он не обучен речевому этикету, принятому в русскоязычном обществе.

Так, например, тема однополый любви и однополых семей для британского общества на сегодняшний день стала нормой, подавляющее большинство британцев относятся к данному явлению толерантно. В прессе и в повседневной жизни чаще встречается положительная и нейтральная, иногда сочувствующая оценка геев и лесбиянок. В то время как у абсолютного большинства россиян данное явление вызывает отрицательную оценку и агрессивную реакцию. Однако, данная оценка не имеет права быть высказана англичанину.

В своем интервью BBC известный во всем мире певец англичанин Рикки Мартин признается, что жалеет, что долгие годы скрывал свою ориентацию, спокойно обсуждая столь щепетильную тему с корреспондентом. Корреспондент же совершенно искренне спорит с певцом и доказывает, убеждает его, что не нужно стесняться и таиться, а говорить обо всем открыто и «жить полной жизнью». То есть оценка корреспондента положительная, а само интервью, в рамках которого состоялся спор, подчинено всем правилам этикета, принятым в данном социуме.

Correspondent: You are 46-year-old and in 2010 you married Jwan Yosef, with whom recently you have two sons, fathered by surrogate. Why did you keep it in secret for so long?

Martin: I didn't open doors to new relationships, and I'm not talking about romantic relationships, I'm talking about any relationship, because I didn't want people to know me too much.

Corr.: Why? Are you afraid?

Martin: I wouldn't even sit down and have a cool relationship with amazing producers or great film directors because I was afraid that if they spent more than two hours sitting with me they would know my nature.

Corr.: I suppose you made a mistake. And now? What about present? Has your attitude changed?

Martin: I believe... Think yes. I wasted so much energy trying to manipulate my sexuality.

Трудно даже представить себе такой диалог в российской прессе. Необходимо отметить, что данный спор построен по всем правилам и ходам: иницирующий вопрос, вопрос-стимул, реакция и завершающая реплика.

В английской лингвокультуре понятие «спорить» объективируется с помощью нескольких лексических единиц. Так, в одном или нескольких своих лексико-семантических вариантах спор - «*an argument*» сближаются по смыслу с жанрами «*a discussion*», «*a debate*» и «*a dispute*»: «*a discussion*» - *the act of discussing; talk or writing in which the pros and cons or various aspects of a subject are considered*; «*a debate*» - *discussion or consideration of opposing reasons; argument about or deliberation on a question; the art or study of formal debate*; «*a dispute*» - *a disputing, argument, debate* .

Таким образом, основной признак спора в английской лингвокультуре определяем, как «*возражение собеседнику и обоснование собственного мнения*». В английской культуре принято приводить аргументы, доказывать свою позицию. Оценка передается имплицитно посредством повествовательных конструкций-повторов, вопросительных предложений и эксплицитно эмоционально-окрашенными прилагательными, в семантике которых содержится положительный или отрицательный (хорошо/плохо) семантический компонент.

В настоящей работе помимо самой коммуникативной ситуации спор и репрезентирующего ее речевого жанра спор, анализу и изучению

подверглась оценка, а именно языковые средства оценивания в этикетных ситуациях спора.

Невозможно рассматривать проблему оценки в отрыве от нравственности, духовности, этики, эстетики и этикета. Доказано, что сама постановка проблемы оценки и оценивания в той или иной мере связана с этикой и эстетикой, а именно с исследованием значения и области приложения специфических для этики предикатов, которые обычно разделяются на два класса.

К первому классу относятся понятия, связанные с обязанностями (долг, долженствование, правильность поступка). В британской лингвокультуре – это *duty, responsibility, charge, moral obligations* etc. До настоящего времени в английском обществе существует крепкая и наглядная связь понятия оценки с обществом, вернее с тем классом, к которому человек принадлежит – *upper society, nobility, peers, sirs, aristocracy*. Во-многом это объясняется политическим устройством страны – Великобритания - монархия. Ко второму классу принято относить понятия ценности (достоинство, хорошее, плохое, достойное, недостойное и т. п.) В англоязычной британской культуре – *dignity, good, bad, worthy, unworthy, etc.*

Оценочные слова в зоне плюса и в зоне минуса во многих случаях не составляют противопоставленных пар. Это относится в первую очередь к общей аффективной оценке, ср.: *прекрасный, великолепный, замечательный, потрясающий, wonderful, brilliant, amazing, perfect* и *ужасный, скверный, дрянной, отвратительный, horrible, ugly, disgusting, terrible* и т. п. Эти группы можно противопоставить лишь в целом как принадлежащие к разным зонам оценки, но не по отдельным элементам.

Еще один аспект ассиметрии - несоответствие способов выражения хорошего и плохого, в первую очередь в экспрессивных оценках при непосредственной коммуникации: оценки зоны «+» чаще ориентированы на отношение субъекта к событию, а зона «-» предпочитает указание на свойства и действия объекта, хотя бы и вымышленные. Поэтому способы

отрицательной оценки более разнообразны в собственно семантическом плане

Напомним, что оценка является неотъемлемой частью мира человека, его деятельности в целом и речевой деятельности, в частности. Оценка – это универсальная категория, охватывающая все диапазоны языковых единиц.

Проблематика вербализации оценки и эмоций в дискурсе соединяет в себе комплекс лингвистических и экстралингвистических (прагматических, психологических, социальных и др.) аспектов, что обуславливает необходимость ее анализа в антропоцентрической парадигме, превалирующей в современных лингвистических исследованиях. Эмоции и оценки индивидуальны, у каждого человека они обусловлены рядом экстралингвистических причин. Разница в оценках и эмоциях приводит к возникновению коммуникативной ситуации «спор».

Заключение.

Таким образом, в ходе проведенного исследования было выявлено, что речевое событие «спор» реализуется, как правило, в ситуациях, характеризующихся наличием разногласия, т.е. в ситуации обсуждения либо конфликта, когда оценки коммуникантов друг на друга, событие или субъект не совпадают или совпадают частично.

Спор представляет собой неоднородное коммуникативное действие, а сложный речевой жанр с предписанными правилами и нормами речевого этикета.

Выделяются различные типы споров, характеризующиеся разными коммуникативными стратегиями; существуют определенные лингвокультурные различия между типами споров и их оценкой в сознании носителей определенной лингвокультуры.

Реализация коммуникативного акта спора со стороны каждого участника может осуществляться в три коммуникативных хода:

1) выражение несогласия с точкой зрения или оценкой собеседника (т.е. возражение), 2) высказывание собственного мнения (т.е. утверждение), 3)

приведение одного или нескольких доводов для обоснования своего мнения (т.е. аргументация).

Что касается языковых средств оценивания в речевом жанре спора, наиболее частотными в английском языке являются лексические средства - эмоционально-окрашенные прилагательные (по шкале хорошо/плохо), наречия, конструкции с повторами, переспросы.

В целом, английской лингвокультуре свойственны более строгие рамки этикета, в целом, и речевого этикета, в частности. Речевой жанр спор в английском языке больше направлен не на выяснение отношений, а на поддержание вежливости и соблюдение норм и правил речевого этикета.